



## Ранковий спів пташок

## The sound of birds in the morning

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Nazarii Malachynskyi

 5

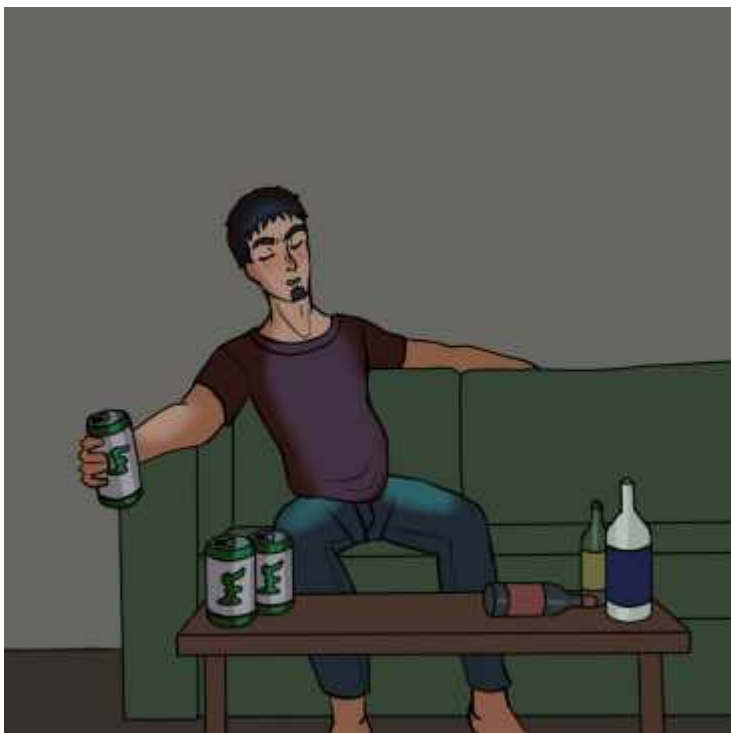
 Українська  / English



Юлія зі своїм чоловіком і маленькою донькою жили в маленькому затишному селі в Україні. Юлія любила щоранку прокидатися під щебетання пташок. Вона ніколи не думала, що буде жити далеко від дому, і що співи пташок не будуть будити її кожного ранку.

...

Yulia, her husband, and their little daughter lived in a small, quiet village in Ukraine. Yulia loved being woken every morning by the sound of birds. She never thought she would live far away from home, or not be woken up by the sound of birds in the morning.



Її чоловік постійно скаржився на брак грошей і почав пити. Вони вирішили спробувати щастя в Португалії. Там вони могли б заробити більше грошей, побудували б будинок і створили краще майбутнє для своєї сім'ї.

...

Her husband was always complaining about not having enough money and he began drinking heavily. They decided to try their luck in Portugal. Maybe there they could earn more money to build a house and make a better future for their family.



Юлія добре адаптувалася в новому домі і влаштувалася прибиральницею. Клієнти дуже цінували її працьовитість і ввічливе ставлення. Її чоловік навпаки почувався дедалі більше покинутим. Через проблеми з алкоголем роботодавці не довіряли йому і не брали на роботу.

...

Yulia adapted well to her new home, and she started working as a cleaner. Her clients really appreciated her hard work and her polite attitude. Her husband, on the other hand, felt more and more left out. Because of his drinking problem, employers did not trust him and would not give him work.



Одного разу він почав кричати на Юлію. Потім почав її штовхати. Крики та побиття особливо посилювалися, коли він був п'яний. Юлія боялася за себе та доньку, але не знала, що може зробити.

...

One day he started yelling at Yulia. Then, he started pushing her. The shouting and beatings got worse, especially when he was drunk. Yulia was afraid for herself and her daughter, but she had no idea what she could do.



Коли Юлії нарешті довелося звернутися до травмпункту зі зламаною рукою, лікарі сказали, що домашнє насильство є величезною проблемою в Португалії. Вони також сказали, що це був злочин і вона повинна повідомити про це в поліцію.

...

When Yulia finally had to go to the emergency room in the hospital with a broken arm, they told her that domestic violence was a huge problem in Portugal. They also said that it was a crime and she should report it to the police.



Юлія була виснажена і не хотіла, щоб її маленька донька росла в домі, де вона щодня була свідком насильства. Юлія зрозуміла, що ознаки жорстокого поводження з боку чоловіка були присутні весь час, навіть якщо воно мало різні форми.

...

Yulia was exhausted and did not want her little daughter to grow up in a home where she witnessed violence every day. Yulia realised that the signs of abuse had been there all along, even if it took many different forms.



Юлія потрапила до жіночого притулку, де вперше за довгий час відчула себе у безпеці. Востаннє вона почувалася у безпеці тоді, коли кожного ранку прокидалася під спів пташок.

...

Yulia went to a women's shelter, where she felt safer than she had in a long time. She had not felt like that since she was woken up by the sound of birds in the morning.



## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Ранковий спів пташок**

**The sound of birds in the morning**

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Nazarii Malachynskyi (uk)

